

CARA KERNOWEK

Books One, Two, Three

CONSOLIDATED INDEX

References are by book and lesson

a ble (a byle)	3-10
a verr spÿs (speyss)	2-17
ACCOMPANYING CIRCUMSTANCES	3-13
acordya	3-11
adhevîs	1-14
ADJECTIVAL CLAUSE	2-10, 2-11, 2-12
ma	3-3
ma na	2-10, 3-10
may	2-10, 2-12, 3-3
mayth	2-10, 2-12
myns a	3-1
seul a	3-7
ADJECTIVAL PHRASES	2-11
ADJECTIVES	
as adverb	2-5
as noun	3-8
attributive	1-1
as prefix	3-14, 3-15
preceding noun	3-14
string of adjectives	1-1
comparatives with moy	2-5
exclamatory	3-15
inflected comparatives	2-4, 2-5, 3-14
inflected superlatives	2-9, 3-14
least	2-9
less	2-9
predicative	1-1
superlatives	2-9, 3-8
verbal adjectives	1-10, 2-3, 3-9, 3-13
alternative ending yes	2-7
factitive denominative verbs	3-11
meaning	3-13
with and without affection	2-7
without accompanying noun	3-8

ADVERBS	
as attributive adjective	2-4, 3-8
from adjectives	1-12
le and dhe le	2-9
maga ‘so’	3-9
mar ‘so’	2-13, 3-9
moy and dhe voy	2-9
negative	
(with express or implied negative verb)	
bythqweth	1-15
nefra	1-4, 1-15
tyller vëth	1-15
rag	3-11
re ‘too [much]’	2-13
‘whither’, ‘hither’, ‘thither’	2-2
AFFECTION	2-7, 2-8, 3-1, 3-11, 3-12
‘after’	2-17
agria	3-11
ahës	3-14
ALLITERATION	2-7
‘almost’	2-14
alowa	3-11
ALPHABET	1-1
an keth	2-1, 3-8
an kethsam	2-1
assaya	
inflected imperative	2-7
assentya	3-11
ASSONANCE	2-5
aswon	
verbal adjective	1-15
awotta (awot)	3-10
bargen tir	1-4
‘before’	2-17
bos	
bones	3-6
bos clause	2-16, 3-9
bos : personal forms	2-16
conditional tense	3-7
copula vs local forms	1-4
copula imperfect tense	2-1
o	1-2, 1-12, 2-1
copula present tense	1-2

yw	1-1, 1-2
future tense	2-3
as timeless present	2-5
vëdh	1-2, 1-4, 2-3
present subjunctive	2-11, 3-1
imperative	2-7, 3-11
imperfect subjunctive	3-5
as present subjunctive in the past	3-6
idiomatically for present subjunctive	3-11
habitual imperfect	3-6
as future-in-the-past	3-6
limited interchangeability	2-16
local imperfect tense	2-1
local present tense	1-4
esons	1-4
eus	1-4, 2-2, 2-12, 2-14, 2-17, 3-10, 3-15
eus passys	3-3
usons	1-4, 2-2, 2-12, 2-14, 2-17, 3-10, 3-15
usy	1-4, 2-2, 2-12, 2-14, 2-17, 3-10, 3-15
yma (ma)	1-3, 1-4, 2-2, 2-10, 2-18, 3-15
ymowns (mowns)	1-4, 2-2, 2-10, 2-18, 3-15
preterite tense	2-6
rhotacism in esof etc and esen etc	2-5
y'm beus etc	2-11, 3-2, 3-3, 3-4, 3-6, 3-9
bryntyn	1-13
bysy	2-4
bytegyns	3-13
bythqweth	
refers to past	1-15
cabm	3-14
cafos	
impersonal present-future	3-4
inflected present-future tense	3-4
subjunctive	3-8
cales lùck	3-10
cara	
conditional tense + verb-noun	1-13, 3-7
inflected present-future tense	3-4
Cathay	
vs Chîna	3-15
cessya	3-7
cessya heb	3-7
chy	3-8

clôwes	
inflected imperative	2-7
inflected present-future tense	3-9
inflected present subjunctive	3-9
meaning	3-9
codha	
y codhvia etc	3-9
y coodh etc	1-14
comen	3-14
comendya	3-11
comondya	3-11
COMPASS POINTS	3-15
CONDITIONAL SENTENCE	
conditional tense in protasis	3-8
na / ny interchangeable in protasis	2-15
protasis formed with dos ha	2-15, 3-8, 3-12
real conditional sentences	3-7
unreal conditional sentences	3-7
CONJUNCTIONS	
coordinating	2-17
bès	2-1
bò	1-2
bùs	2-1
drefen	2-18
ha	1-3, 1-4, 1-9, 2-15, 3-3, 3-4
kefrès ha	3-13
hag	1-3, 1-4, 2-11, 2-15
mès	2-1
na	2-17, 3-3, 3-13
nag	2-17, 3-7
pò	1-2
poken	2-11
py	3-5
rag	2-4, 3-11
saw	1-2
so	3-11
ytho	1-10
paired	
be va ... pò	3-13
be va ... pò na	3-10, 3-13
boneyl ... bò (pò)	3-13
kefrès ... ha	3-13
ha ... ha	3-3, 3-13

na ... na	1-1, 3-13
naneyl ... na	3-13
pyneyl a ... pò na	3-10, 3-13
pò (bò) ... pò (bò)	3-13
subordinating	2-17
a 'if'	3-3, 3-5, 3-7
abàn	2-18
dell	2-5, 2-14, 3-3, 3-5
erna	3-1, 3-3
ernag	3-1
hedre	3-14
kettel	3-1
kyn	2-17
kyn fe	3-9, 3-12
kynth	2-17
mar 'if'	1-8, 2-14
mara	2-15, 3-3, 3-7
maras	2-15, 3-7
mars	1-12, 2-14, 3-7
pàn (pà)	2-16, 3-10
bÿth (byth) pàn	3-13
constrîna	3-11
consydra	3-4
convedhes	3-9
côwsel (cows, cowska)	3-6
inflected present-future tense	3-9
cragh	3-14
cregy	3-8
cres	3-5
cresy	
inflected present-future tense	3-4
cubmyas	3-11
cudha	3-11
cuv	3-14
dallath	
inflected imperfect tense	3-12
inflected preterite tense	3-1
danjer	
heb dhanjer	3-10
danvon	
verbal adjective	3-13
DATES	1-7
DAYS OF THE WEEK	1-5, 2-8

debry	
inflected imperative	2-7
dëdh	1-14
DECADES	3-15
DEFINITE ARTICLE	1-1
an ... -ma	1-1
an ... -na	1-1
in sense 'per'	1-15
desky	
inflected present-future tense	3-4
determya	3-11
deu	3-9
deur	3-4
dewetha	3-14
'don't worry'	3-2
dos	
devones	3-6
devos	3-6
dones	3-6
inflected imperative	2-7, 3-15
inflected perfect tense	3-15
inflected present-future tense	2-15, 3-4
inflected preterite tense	2-6
subjunctive	3-8
verbal adjective	1-3, 1-10
dowt	3-14
heb dhowt	3-10
<i>See also rag dowt</i>	
drog	3-14
dry	
inflected imperative	2-7
dyfen	3-11
dyowl	3-9
dyvers	3-14
dyweth	2-3
heb dhyweth	3-10
'early'	3-13
'else'	2-11
erhy	3-11
ervira	3-11
eva	
inflected present-future tense	3-4
'even'	3-12

ewn	3-14, 3-15
fâls	3-14
fatell	2-4, 2-14, 3-3, 3-10
fatla	2-4, 2-14, 3-3, 3-10
fatla genes?	1-1, 1-2
fekyl	3-14
felshyp	3-3
fery	3-15
fia dhe'n fo	3-14
FRONTING	1-1
gallos	
as noun	3-7
future form a ylvyth	3-9
inflected conditional tense	3-7
inflected imperfect tense	1-12
impersonal present-future	3-4
present-future tense	1-9
subjunctive	3-5
with moyha	3-5
gasa	3-11
building exhortations	2-7
inflected imperative	2-7
GENITIVE CONSTRUCTION	1-8, 3-8
glas	1-1
godhvos	
combined with convedhes	3-9
future form a wodhvyth	3-9
inflected conditional tense	3-7
inflected imperfect tense	1-12, 3-6
impersonal present-future	3-4
'know how to'	1-8
present-future tense	1-8
subjunctive	3-5
golsowes	1-14
gorfedna	
verbal adjective	1-10
gorfen	
heb worfen	3-10
gormynadow	3-3
gortheby	
inflected imperative	3-4
inflected present-future tense	3-4
gortos	

inflected imperative	2-7
govy	3-10
govyn	3-1, 3-11
gow	
heb wow	3-10
grâss e dhe	3-3
GREETINGS	1-1
gwadn	3-14
gwarnya	3-11
gwas	3-1
gwel 'sight'	3-15
gweles	
impersonal present-future	3-4
inflected imperative	2-7
inflected present-future tense	3-4
future form a welvyth	3-9
gwelhe	3-11
gwell	1-14, 2-5
dhe well	2-5
gwella	3-11
gwerhes	3-14
gwetyas	3-3
gweyth 'time'	3-1
gwil	1-7
building conditional tenses	3-7
building future tenses	1-7
building futures-in-the-past	3-6
building imperatives	1-14
building imperfect tenses	3-6
building preterite tenses	1-11
building subjunctives	3-5
gul	2-8
gwil gweres	1-14
gwil mêstry	3-6
inflected conditional tense	3-7
inflected imperative	1-14, 2-7
inflected imperfect tense	3-6
inflected present-future tense	1-7
subjunctive	3-5
gwitha	3-11
i > e	2-7
inflected imperative	2-7
gwlas	1-4

ha na hens	3-9
ha tejy	1-1, 3-10
hager	3-14
hangya	3-8
hangya in nes	3-8
heb y dylly	3-12
heudh	3-8
hevelly	3-5
HYPERBOLE	2-7
ILLNESS	2-13
IMPERSONAL CONSTRUCTIONS	1-13
‘important’	3-5
in nes	3-5, 3-12
in udn	3-4
INDIRECT COMMAND	3-11
INDIRECT STATEMENT	
rule of sequence of tenses	2-14, 3-12
in protasis	3-12
in sub-clause	3-12
with bos clause	2-16
with dell (der, dr’)	2-14, 3-3, 3-5
with fatell (tell, ter, tr’)	2-14, 3-3
with fronted subject	2-16
with infinitive construction	2-15
with particle y (yth)	2-16
INFINITIVE CONSTRUCTION	2-15
inia	3-11
inspîrya	3-11
INTENSIFIERS	2-8, 3-10, 3-14, 3-15
IRREALIS	3-7
istyna	3-11
kebmys	3-3
kemeres	
inflected imperative	2-7
inflected present-future tense	3-4
kepar (par, pecar)	3-1
kepar ha pàn	3-9
kervyans	3-5
kettep	3-15
kyns oll	2-7
lacka	2-5
‘late’	3-13
lavar coth	3-9

LAWYERS	3-6
le ‘place’	2-16
lel	3-14, 3-15
les	3-10
dhe les	2-18
lesta	3-11
lettya	3-11
leun	3-14
leverel	
indirect command	3-11
inflected imperative	2-7, 3-15
inflected present-future tense	3-4
lewyas	2-4
lowr	2-13
magata	3-9
maglys gans	3-2
mailya	3-14
martesen	1-8
medhes	3-5
men ‘vigorous’	3-7
yn fen	3-7
mena	3-10
mery	3-8
MONTHS OF THE YEAR	1-7
miras	1-14
i > e	2-7
inflected imperative	2-7
mos	3-1
inflected imperative	2-7
inflected perfect tense	3-15
inflected preterite tense	2-6
mones	3-6
subjunctive	3-8
verbal adjective	1-10
MUTATION	
blocked	1-1
exceptional	2-8
Fifth State	1-12
Fourth State	1-5
optional	1-1
Second State	1-1
d may resist	3-15
g may resist in loan-words	3-14

Third State	1-3
c k q may resist after ow	1-9
mydnas	1-6, 1-13
building conditional tenses	3-7
building future tenses	1-6
building futures-in-the-past	3-6
building subjunctives	3-5
conditional tense	3-7
imperfect tense	3-6
present-future tense	1-6
preterite tense	3-11
subjunctive	3-5
mynysen	1-13
na fors	3-6
nagonen	3-15
nefra	
refers to present or future	1-15
nes	3-10
nessa vs secùnd	1-7
neythys	3-5
‘no thank you’	2-11
NOUNS	
as attributive adjective	1-10, 2-5, 3-8
collective nouns	1-5
collective vs singulative	3-12
duals	2-13
female people	1-2
gender	1-1, 3-15
number	1-1, 3-15
plurals	1-10
plurals referring to male people	1-2
res	1-12, 2-6, 2-15
as defective verb	3-10
singulative nouns	1-5
tra	1-9, 3-5
verb-nouns	
<i>See</i> VERBS	
NUMERALS	
cans	1-7
counting 1 to 10	1-2
counting 11 to 20	1-5
counting 21 to 99	1-11
counting above 100	3-15

decimal numbers	1-15
dew, dyw	1-3
mil	1-7
noun with complex numeral	1-10
ordinal numerals	1-7, 3-8, 3-14
counting 1 st to 10 th	1-7
counting 11 th to 20 th	1-7
counting 21 st to 31 st	1-7
kensa	1-7, 1-9
peswar, peder	1-3
try, teyr	1-3
with singular noun	1-3
ogas	3-14
oll	3-14
omglôwes	3-9
‘only’	1-10, 1-13, 2-12
‘other’	2-11, 3-12, 3-15
otta (ot)	1-3
ot obma	1-3
pandra	1-1, 1-5, 1-11, 3-10
PARATAXIS	1-14
PARTICLES	
a (interrogative)	1-2, 2-2
a (link, relative)	1-2, 1-11, 1-15, 2-2, 2-7, 2-11, 2-12, 2-18, 3-10
a (vocative)	1-2
ass	2-13
assa	2-13
na	1-1, 2-5, 2-12, 2-15, 2-16, 2-17, 2-18, 3-7, 3-10
nag	1-1, 2-5, 2-12, 2-15, 2-16, 2-17, 2-18
nans	3-6
ny	1-1, 1-6, 2-2, 2-5, 2-15, 3-7, 3-10
nyns	1-1, 2-2, 2-5, 2-15
ow	1-5, 1-14, 3-8
owth	1-5, 1-14
re	2-8, 2-11, 3-1, 3-7, 3-15
bydnar re	3-8
res	3-7
y	1-14, 2-18, 3-3, 3-10, 3-15
yn	
making adverbs	1-12, 2-5
predicative	3-6

yth (th')	1-14, 2-16, 2-18, 3-10
'PAYING'	3-12
pedn	2-3, 2-13
pellder	3-10
perswâdya	3-11
pës dâ	3-12
pesy	3-1, 3-11
PLACE-NAMES	1-8
plain an gwary	3-8
pobel	2-2
ponya	
inflected present-future tense	3-4
pow	1-4
powes	
powes gans	3-8
prag na?	1-8, 2-18, 3-10
PREFIXES	
dy (di)	3-8
go	3-15
gor	3-15
om	2-8, 2-14
prena	
inflected imperfect tense	3-12
inflected preterite tense	3-1
PREPOSITIONS	
a	1-3, 1-9, 2-13, 3-3
personal forms	2-11
aberth in	3-8
'about'	2-13
acordyng dhe	2-6
adar	2-7
adhelergh dhe	1-6, 2-13
adrëv	1-6, 2-13
adro dhe	1-11, 2-13, 3-13
ages	2-4
personal forms	3-14
ajy dhe	2-13
as conjunctions	3-9
a-ugh	1-6
personal forms	3-14
avell (vell)	2-13, 3-9
personal forms	2-13
avês dhe	2-13

bys	2-13
bys dhe	2-13
bys in	1-6, 2-13
complex prepositions	2-13
compound prepositions	2-13
der (dre)	1-6, 3-3
personal forms	2-8
dhe	1-4, 1-5, 1-8, 1-9, 1-14, 2-8, 3-1, 3-4
personal forms	1-9
dhia	1-6, 1-9, 2-13
dhyrag (adhyrag)	1-6, 2-13, 2-17, 3-15
dhywar	1-6, 2-13
dhyworth (dhort)	1-6, 2-13, 2-14
dre rêson	2-13
dres	1-6
personal forms	2-2
erbydn	2-13
ès	2-4
ès dell	2-5
gans (gèn)	1-6, 1-7, 1-8, 2-3, 2-14
all personal forms	1-10
dâ yw gans	1-5
gwell yw gans	1-10
ha (hag)	2-13, 3-1, 3-3
heb	1-4, 3-10
negating	2-4, 2-6
personal forms	2-6
herwyth	3-13
in (et)	1-3, 1-9, 1-12, 2-14
personal forms	2-5
in cres	3-5
in dadn	1-3
personal forms	2-5
in despît dhe	2-13
in despît wâr	2-13
in herwyth	3-13
in kerhyn	3-13
in kever	2-13, 3-13
in le	2-13
[in] mes a	1-6, 2-6
[in] mesk	3-4
inter (intra, tredh)	1-12, 2-14, 3-1
personal forms	3-4

kyns	1-6, 2-17
kyns ès	2-17
ogas dhe	1-4
ogas ha	1-6
orth (ort)	1-4, 1-10, 1-11, 1-14, 2-14
personal forms	1-11
rag	1-6, 2-8, 3-11
personal forms	1-14
re	2-10, 3-3
ryb	1-4
personal forms	2-6
tereba	3-14
tro ha	1-6, 2-13
wàr	1-3, 1-14, 2-13
personal forms	2-2
with pronouns	2-13
warbydn	1-12, 2-13
warlergh	2-13, 2-17
worth	1-6
personal forms	1-11
wor'tu ha	2-13
wosa	1-5, 2-17
present	3-14
PROLEPTIC INFINITIVE	2-4
PRONOUNS	
definite	
aga dew etc	1-9
an eyl	2-11, 2-14, 3-12
an re	2-11
demonstrative	
an re-ma	2-11
an re-na	2-11
hebma	1-1
hèm	1-1
hobma	1-1
hòm	1-1
indefinite (specific)	
huny	2-4
nampëth	2-9, 3-9
na	2-10, 3-9
neb	1-11, 2-11
neb tra	2-9
nebonen	1-12

neppëth	1-10
onen	2-4
re	2-11
indefinite (universal)	
kenyver onen	2-4
peb	2-4
pob	2-4
pùb	1-6, 1-11
pùb huny [oll]	2-4
pùbonen	2-4
pùptra	1-8
<i>See also kettep</i>	
interrogative	
<i>See QUESTIONS</i>	
negative	
(with express or implied negative verb)	
den vëth	2-10
nagonen	3-15
tra vëth	2-10
personal	1-2, 2-3
drop	1-2
emphatic	3-6, 3-10
enclitic va	2-3, 3-14
ev	1-2, 1-3
infix	3-2, 3-3
hy	1-2, 1-3
ny	1-6
preferred	3-15
reinforcing	1-10, 2-4, 3-2
suffix	2-3, 3-14
why	1-2
possessive	1-9
aga (gà, 'ga)	1-9
agan (gàn, 'gan)	1-9
agas (gàs, 'gas)	1-9
dha ('th)	1-4, 1-9, 3-3
expressing direct object of verb-noun	1-10
hy ('y)	1-9
ow ('m, 'w)	1-9
y ('y)	1-9
reciprocal	
hy ben	2-14, 3-12
y gela	2-14, 3-12

reflexive	
honen	1-11, 2-8
prefix om	2-8
‘the ... one’	2-4
PRONUNCIATION	1-1
eliding weak vowels	2-18
elision of final consonants	2-5
Prosodic Shift	3-13
provôkya	3-11
pur	3-14, 3-15
PURPOSE CLAUSE	3-5
pynag	3-1
pan fordh pynag	3-13
pan lies pynag	3-13
pùppynag may	3-13
pygebmys pynag	3-13
pynag oll	3-1, 3-10
pyneyl pynag	3-13
pypynag [oll]	3-13
pypynag oll may	3-13
pyw pynag	3-13
pyw	1-2
pyw a’n jowl	3-10
pwya	3-10
with preposition	3-10
QUANTIFIERS	3-8
badna	2-12
bohes	1-14, 2-10
bùsh	3-11
cals	2-13
le	1-14, 2-9
lies	2-12
lower	2-12, 2-13
lowr	2-13
meur	2-10
moy	1-14, 2-10
nebes	1-11, 1-15, 2-10, 2-12, 2-13
plenta	2-13
showr a	2-13
spot a	2-12
tabm	2-12
tomals	2-13
tùch	3-12

QUASI-PLURALS	3-15
QUESTIONS	
adverbial	3-10
closed (yes/no)	1-1, 1-2, 1-4
indirect	2-14
negative	1-2
open	
‘how’	2-4, 3-3, 3-10
‘how many’	2-14, 3-10
‘how much’	2-14, 3-10
of measurable quantity	3-10
of unmeasurable degree	3-10
‘what’	1-1, 1-5, 2-2
‘when’	2-3, 3-10
‘where’	1-3, 2-2, 3-10
‘which’	2-2
‘which (of two)’	2-2
‘who’	1-2
‘why’	2-18, 3-10
prepositional	3-10
radn	2-13
rag dowt	3-14
REASON	2-18
RELATIVE CLAUSE	
<i>See ADJECTIVAL CLAUSE</i>	
RESULT CLAUSE	2-13
ren ow thas	2-10
rial	1-13
ry	
inflected imperative	2-7
inflected present-future tense	3-4
subjunctive	3-8
verbal adjective	3-13
‘sand’	2-15
sawya	3-6
scant + negative	2-6
scodhya	3-8
scodhya wàr	3-8
scolor	3-1
scon	2-17
scrifa	
i > e	2-7
inflected imperative	2-7

SEASONS	1-13
sensy	3-7
sevel	
inflected imperative	2-7
SIMILES	3-9
soposya	
inflected present-future tense	3-4
spladn	1-3, 1-13
spyrysegy	3-11
‘stand’	3-6
STEM EXTENSION	3-11
stevel	3-10
strechya	3-9
‘string’	3-14
SUFFIXES	
a	3-11
ak	3-14
ans	3-8
der (ter)	3-1
he	3-11
ek	3-14
eth	3-1
ieth	3-1
pronunciation	3-12
îsa	3-11
neth	3-1
sys	3-1
us	3-6
va	3-6, 3-8
y	3-11
yans	3-8
yl	3-14
TELLING THE TIME	1-5, 1-13
termyn	3-4
‘time, occasion’	3-1
tre	1-5
trigys	1-5
i > e	2-7
trog	3-2
tyby	
inflected present-future tense	3-4
tyly	
y tal etc	1-14, 1-15

y talvia etc	3-9
uhel	3-1
yn uhel	3-4
ùnderstondya	3-9
unverhe	3-11
unweyth	3-1, 3-5, 3-7
VALUE	3-12
VERBS	
continuous action / state	2-5
denominative	3-11
double imperative	2-7
future preferred to conditional	3-7
'have' (possession)	1-8
'have to'	
<i>See</i> NOUNS: res	
impersonal present-future	3-4
inflected conditional tense	3-7, 3-8
as pluperfect	3-15
inflected imperative	2-7
inflected imperfect tense	3-12
as future-in-the-past	3-12
inflected preterite tense	2-5, 3-1
'like' <i>verb</i>	
<i>See</i> PREPOSITIONS: gans	
'may'	1-9
'must'	
<i>See</i> NOUNS: res	
'ought to'	1-14, 3-12
'prefer'	
<i>See</i> PREPOSITIONS: gans	
present tense formed with verb-noun	1-5
inflected present-future tense	3-4
'should'	1-14, 3-12
'they' form	1-2
verbal adjectives	
<i>See</i> ADJECTIVES	
verb-nouns	1-5
borrowed from Breton or Welsh	3-9
borrowed from English	3-9
denoting hunting-gathering	3-9
ending in ya	3-11
in place of imperative	3-15
in place of inflected tense	2-5, 2-7

'want / wish to'	1-13
very	3-14, 3-15
vëth	1-9, 2-10
vil	3-14
VOWELS	
<i>See also</i> AFFECTION	
i > e	2-7
vyrjyn	3-14
wàr neb cor	2-10
WEATHER	1-2, 1-14
WEB ADDRESSES	3-15
WELSH	
mutation	3-15
neologisms	3-15
wharvos	3-4
inflected present-future tense	3-9
inflected preterite tense	2-6
present subjunctive	3-13
wherthyn	
inflected imperative	3-4
inflected present-future tense	3-4
whilas	
i > e	2-7
inflected imperative	2-7
whythra	
inflected present-future tense	3-8
WISHES	
birthday	2-11
'if only'	3-5
Christmas	2-11
YEARS	1-7, 1-11, 1-15, 3-15
'yes please'	2-11
ynsy	3-10